



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Commercial Loan
(Insurance Companies,
Societies, Insurance
Holding Companies and
Foreign Companies)
Regulations

Règlement sur les prêts
commerciaux (sociétés
d'assurances, sociétés de
secours, sociétés de
portefeuille d'assurances
et sociétés étrangères)

SOR/2001-368

DORS/2001-368

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 1, 2010

Dernière modification le 1 janvier 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 1, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Commercial Loan (Insurance Companies, Societies, Insurance Holding Companies and Foreign Companies) Regulations		Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés d'assurances, sociétés de secours, sociétés de portefeuille d'assurances et sociétés étrangères)	
INTERPRETATION	1	DÉFINITION	1
1 Definition of Act	1	1 Définition de Loi	1
COMPANIES	1	ORGANISMES INTERNATIONAUX	1
2 Prescribed international agencies	1	2 Organismes internationaux	1
3 Definition of widely distributed	1	3 Définition de largement distribué	1
4 Prescribed subsidiaries of a life company	3	4 Filiales réglementaires d'une société d'assurance-vie	3
5 Prescribed percentage	3	5 Pourcentage	3
6 Definition of total assets of a life company	3	6 Définition de actif total d'une société d'assurance-vie	3
SOCIETIES	5	SOCIÉTÉS DE SECOURS	5
7 Prescribed subsidiaries of a society	5	7 Filiales réglementaires d'une société de secours	5
8 Prescribed percentage	5	8 Pourcentage	5
9 Definition of total assets of a society	5	9 Définition de actif total d'une société de secours	5
INSURANCE HOLDING COMPANIES	6	SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES	6
10 Prescribed subsidiaries of an insurance holding company	6	10 Filiales réglementaires d'une société de portefeuille d'assurances	6
11 Definition of total assets of an insurance holding company	6	11 Définition de actif total d'une société de portefeuille d'assurances	6
FOREIGN LIFE COMPANIES	6	SOCIÉTÉS D'ASSURANCE-VIE ÉTRANGÈRES	6
11.1 Prescribed percentage	6	11.1 Pourcentage	6
FOREIGN PROPERTY AND CASUALTY COMPANIES AND FOREIGN MARINE COMPANIES	7	SOCIÉTÉS D'ASSURANCES MULTIRISQUES ÉTRANGÈRES OU SOCIÉTÉS D'ASSURANCE MARITIME ÉTRANGÈRES	7
11.2 Prescribed percentage	7	11.2 Pourcentage	7
REPEALS	7	ABROGATIONS	7
12 Repeals	7	12 Règlements abrogés	7
COMING INTO FORCE	7	ENTRÉE EN VIGUEUR	7
*13 Coming into force	7	*13 Entrée en vigueur	7

Registration
SOR/2001-368 October 4, 2001

INSURANCE COMPANIES ACT

Commercial Loan (Insurance Companies, Societies, Insurance Holding Companies and Foreign Companies) Regulations

P.C. 2001-1739 October 4, 2001

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 1021^a of the *Insurance Companies Act*^b, hereby makes the annexed *Commercial Loan (Insurance Companies, Societies and Insurance Holding Companies) Regulations*.

Enregistrement
DORS/2001-368 Le 4 octobre 2001

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés d'assurances, sociétés de secours, sociétés de portefeuille d'assurances et sociétés étrangères)

C.P. 2001-1739 Le 4 octobre 2001

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 1021^a de la *Loi sur les sociétés d'assurances*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés d'assurances, sociétés de secours et sociétés de portefeuille d'assurances)*, ci-après.

^a S.C. 2001, c.9, s. 465

^b S.C. 1991, c. 47

^a L.C. 2001, ch. 9, art. 465

^b L.C. 1991, ch. 47

COMMERCIAL LOAN (INSURANCE COMPANIES, SOCIETIES, INSURANCE HOLDING COMPANIES AND FOREIGN COMPANIES) REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES PRÊTS COMMERCIAUX (SOCIÉTÉS D'ASSURANCES, SOCIÉTÉS DE SECOURS, SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES ET SOCIÉTÉS ÉTRANGÈRES)

INTERPRETATION

DÉFINITION

Definition of "Act"

1. In these Regulations, "Act" means the *Insurance Companies Act*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» s'entend de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

Définition de « Loi »

COMPANIES

ORGANISMES INTERNATIONAUX

Prescribed international agencies

2. For the purposes of the definition "commercial loan" in subsection 490(1) of the Act, the prescribed international agencies are

2. Pour l'application de la définition de «prêt commercial» au paragraphe 490(1) de la Loi, est un organisme international :

Organismes internationaux

- (a) the International Bank for Reconstruction and Development;
- (b) the International Finance Corporation;
- (c) the Inter-American Development Bank;
- (d) the Asian Development Bank;
- (e) the African Development Bank;
- (f) the European Investment Bank;
- (g) the Caribbean Development Bank;
- (h) the Nordic Investment Bank;
- (i) the European Bank for Reconstruction and Development; and
- (j) the Council of Europe Development Bank.

- a) la Banque internationale pour la reconstruction et le développement;
- b) la Société financière internationale;
- c) la Banque interaméricaine de développement;
- d) la Banque asiatique de développement;
- e) la Banque africaine de développement;
- f) la Banque européenne d'investissement;
- g) la Banque de développement des Caraïbes;
- h) la Banque nordique d'investissement;
- i) la Banque européenne pour la reconstruction et le développement;
- j) la Banque de développement du Conseil de l'Europe.

Definition of "widely distributed"

3. (1) For the purposes of the definition "commercial loan" in subsection 490(1) of the Act, "widely distributed" means

3. (1) Pour l'application de la définition de «prêt commercial» au paragraphe 490(1) de la Loi, «largement distribué» se dit :

Définition de « largement distribué »

- (a) in respect of debt obligations the distribution of which is exempt from the requirement to file a prospectus under

- a) des titres de créance qui sont exemptés, quant à leur placement, du dépôt

the laws of Canada, a province or a jurisdiction outside Canada, that

(i) at least 90% of the maximum authorized principal of the debt obligations is held by one or more persons other than the company and its subsidiaries, and

(A) the debt obligations were issued to at least 25 persons other than the company and its subsidiaries within six months after the day on which the first of the debt obligations was issued, or

(B) if the debt obligations are issued on a continuous basis, there are on average at least 25 holders other than the company and its subsidiaries, or

(ii) at the time of their initial distribution, the debt obligations met at least three of the following criteria:

(A) their initial term was less than one year,

(B) they were rated by a rating agency,

(C) they were distributed through a person authorized to trade in securities, and

(D) they were distributed in accordance with an offering circular or memorandum, or a similar document relating to the distribution of securities; or

(b) in respect of any other securities, that

(i) they are listed and posted for trading on a recognized stock exchange, or

d'un prospectus exigé par une loi fédérale, provinciale ou étrangère et qui présentent l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes :

(i) au moins 90 % de leur principal maximal autorisé est détenu par une ou plusieurs personnes — autres que la société en cause et ses filiales — et :

(A) soit ils ont été émis à au moins 25 personnes — autres que la société en cause et ses filiales — dans les six mois suivant la date d'émission du premier titre de créance,

(B) soit ils sont émis de façon continue, le nombre moyen de détenteurs — autres que la société en cause et ses filiales — s'élève à au moins 25,

(ii) au moment de leur placement initial, ils remplissaient au moins trois des conditions suivantes :

(A) ils avaient une durée initiale inférieure à un an,

(B) ils avaient été évalués par une agence d'évaluation,

(C) leur placement avait été fait par l'intermédiaire d'une personne habilitée à faire le commerce des valeurs mobilières,

(D) leur placement avait été fait en conformité avec une circulaire ou une notice d'offre ou document semblable relatif au placement de valeurs mobilières;

b) des autres titres qui :

(i) soit sont cotés et négociés dans une bourse reconnue,

<p>Definition of "maximum authorized principal"</p>	<p>(ii) a prospectus relating to the issuance of the securities was filed under the laws of Canada, a province or a jurisdiction outside Canada.</p> <p>(2) In subparagraph (1)(a)(i) "maximum authorized principal" means, in relation to any debt obligation, the maximum amount of debt that may be issued under the terms of the debt obligation or any agreement relating to it.</p>	<p>(ii) soit font l'objet d'un prospectus relatif à leur émission qui a été déposé aux termes d'une loi fédérale, provinciale ou étrangère.</p> <p>(2) Pour l'application du sous-alinéa (1)a)(i), «principal maximal autorisé» s'entend, relativement à tout titre de créance, du montant maximal que peut atteindre, aux termes de ce titre ou de tout accord s'y rapportant, la créance qu'il représente.</p>	<p>Définition de « principal maximal autorisé »</p>
<p>Prescribed subsidiaries of a life company</p>	<p>4. (1) For the purposes of sections 503 and 504 of the Act, all subsidiaries of a life company are prescribed subsidiaries of the company.</p>	<p>4. (1) Pour l'application des articles 503 et 504 de la Loi, est une filiale réglementaire d'une société d'assurance-vie toute filiale de celle-ci.</p>	<p>Filiales réglementaires d'une société d'assurance-vie</p>
<p>Prescribed subsidiaries of a property and casualty company</p>	<p>(2) For the purpose of section 505 of the Act, a prescribed subsidiary of a property and casualty company is a subsidiary of the company that is not</p> <p>(a) a financial institution;</p> <p>(b) a bank holding company or an insurance holding company;</p> <p>(c) a subsidiary of a financial institution, other than where the subsidiary is a subsidiary of a financial institution only because it is a subsidiary of the company; or</p> <p>(d) a subsidiary of a bank holding company or an insurance holding company.</p>	<p>(2) Pour l'application de l'article 505 de la Loi, est une filiale réglementaire d'une société d'assurances multirisques toute filiale de celle-ci qui n'est pas :</p> <p>a) une institution financière;</p> <p>b) une société de portefeuille bancaire ou une société de portefeuille d'assurances;</p> <p>c) une filiale d'une institution financière, à moins qu'elle ne soit une filiale de l'institution financière du seul fait qu'elle est une filiale de la société d'assurances multirisques;</p> <p>d) une filiale d'une société de portefeuille bancaire ou d'une société de portefeuille d'assurances.</p>	<p>Filiales réglementaires d'une société d'assurances multirisques</p>
<p>Prescribed percentage</p>	<p>5. For the purpose of section 505 of the Act, the prescribed percentage is 5%.</p>	<p>5. Pour l'application de l'article 505 de la Loi, le pourcentage est de 5 %.</p>	<p>Pourcentage</p>
<p>Definition of "total assets" of a life company</p>	<p>6. (1) For the purpose of section 503 of the Act, "total assets", in respect of a life company, at a particular time, means the total of the assets that would be reported on the balance sheet of the company prepared as at that time in accordance with the ac-</p>	<p>6. (1) Pour l'application de l'article 503 de la Loi, «actif total» s'entend, à l'égard d'une société d'assurance-vie à une date donnée, de la valeur totale des éléments d'actif qui figureraient dans son bilan si celui-ci était établi à cette date selon les prin-</p>	<p>Définition de « actif total » d'une société d'assurance-vie</p>

counting principles and specifications of the Superintendent referred to in subsection 331(4) of the Act.

Definition of "total assets" of a property and casualty company and a marine company

(2) For the purpose of section 505 of the Act, "total assets", in respect of a property and casualty company or a marine company, at a particular time, means the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of the assets that would be reported on the balance sheet of the company prepared as at that time in accordance with the accounting principles and specifications of the Superintendent referred to in subsection 331(4) of the Act; and

B is the total of the assets included in the value of A that are assets of a subsidiary of the company that is

- (a) a financial institution;
- (b) a bank holding company or an insurance holding company;
- (c) a subsidiary of a financial institution, other than where the subsidiary is a subsidiary of a financial institution only because it is a subsidiary of the company; or
- (d) a subsidiary of a bank holding company or an insurance holding company.

SOR/2009-296, s. 27.

cipes comptables visés au paragraphe 331(4) de la Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ce paragraphe.

(2) Pour l'application de l'article 505 de la Loi, « actif total » s'entend, à l'égard d'une société d'assurances multirisques ou d'une société d'assurance maritime à une date donnée, du montant déterminé au moyen de la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente la valeur totale des éléments d'actif qui figureraient dans son bilan s'il était établi à cette date selon les principes comptables visés au paragraphe 331(4) de la Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ce paragraphe,

B représente la valeur totale des éléments d'actif inclus dans le calcul de A qui sont des éléments d'actif d'une filiale de la société qui est :

- a) une institution financière;
- b) une société de portefeuille bancaire ou une société de portefeuille d'assurances;
- c) une filiale d'une institution financière, sauf si elle est une filiale de l'institution financière du seul fait qu'elle est une filiale de la société;
- d) une filiale d'une société de portefeuille bancaire ou d'une société de portefeuille d'assurances.

Définition de « actif total » d'une société d'assurances multirisques ou d'une société d'assurance maritime

DORS/2009-296, art. 27.

SOCIETIES

SOCIÉTÉS DE SECOURS

Prescribed subsidiaries of a society

7. For the purpose of section 562 of the Act, a prescribed subsidiary of a society is a subsidiary of the society that is not

- (a) a financial institution; or
- (b) a subsidiary of a financial institution, other than where the subsidiary is a subsidiary of a financial institution only because it is a subsidiary of the society.

7. Pour l'application de l'article 562 de la Loi, est une filiale réglementaire d'une société de secours toute filiale de celle-ci qui n'est pas :

- a) une institution financière;
- b) une filiale d'une institution financière, à moins qu'elle ne soit une filiale de l'institution financière du seul fait qu'elle est une filiale de la société de secours.

Filiales réglementaires d'une société de secours

Prescribed percentage

8. For the purpose of section 562 of the Act, the prescribed percentage is

- (a) if the society has twenty-five million dollars or less of capital, 5%; and
- (b) if the society has more than twenty-five million dollars of capital, 100%.

8. Pour l'application de l'article 562 de la Loi, le pourcentage est le suivant :

- a) si le capital de la société de secours est d'au plus 25 millions de dollars, 5 %;
- b) si le capital de la société de secours est de plus de 25 millions de dollars, 100 %.

Pourcentage

Definition of "total assets" of a society

9. For the purpose of section 562 of the Act, "total assets", in respect of a society, at a particular time, means the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of the assets that would be reported on the balance sheet of the society prepared as at that time in accordance with the accounting principles and specifications of the Superintendent referred to in subsection 331(4) of the Act; and

B is the total of the assets included in the value of A that are assets of a subsidiary of the society that is a financial institution or that are assets of a subsidiary of a financial institution other than where the subsidiary is a sub-

9. Pour l'application de l'article 562 de la Loi, « actif total » s'entend, à l'égard d'une société de secours à une date donnée, du montant déterminé au moyen de la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente la valeur totale des éléments d'actif qui figureraient dans son bilan s'il était établi à cette date selon les principes comptables visés au paragraphe 331(4) de la Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ce paragraphe,

B représente la valeur totale des éléments d'actif inclus dans le calcul de A qui sont des éléments d'actif d'une filiale de la société de secours qui est une institution financière ou une filiale d'une institution financière, sauf si elle est

Définition de « actif total » d'une société de secours

subsidiary of a financial institution only because it is a subsidiary of the society.

une filiale de l'institution financière du seul fait qu'elle est une filiale de la société de secours.

INSURANCE HOLDING COMPANIES

SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES

Prescribed subsidiaries of an insurance holding company

10. For the purpose of sections 979 and 980 of the Act, all subsidiaries of an insurance holding company are prescribed subsidiaries of the insurance holding company.

10. Pour l'application des articles 979 et 980 de la Loi, est une filiale réglementaire d'une société de portefeuille d'assurances toute filiale de celle-ci.

Filiales réglementaires d'une société de portefeuille d'assurances

Definition of "total assets" of an insurance holding company

11. For the purpose of section 979 of the Act, "total assets", in respect of an insurance holding company, at a particular time, means the total of the assets that would be reported on the balance sheet of the insurance holding company prepared as at that time in accordance with the accounting principles and specifications of the Superintendent referred to in subsection 887(4) of the Act.

11. Pour l'application de l'article 979 de la Loi, « actif total » s'entend, à l'égard d'une société de portefeuille d'assurances à une date donnée, de la valeur totale des éléments d'actif qui figureraient dans son bilan s'il était établi à cette date selon les principes comptables visés au paragraphe 887(4) de la Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ce paragraphe.

Définition de « actif total » d'une société de portefeuille d'assurances

FOREIGN LIFE COMPANIES

SOCIÉTÉS D'ASSURANCE-VIE ÉTRANGÈRES

Prescribed percentage

11.1 For the purposes of subsections 616(1) and (2) of the Act,

(a) in respect of a foreign life company the value of whose assets in Canada for the classes of insurance referred to in those subsections exceeds the aggregate of its liabilities in Canada and the margin of assets in Canada over liabilities in Canada referred to in subsection 608(1) of the Act in respect of those classes by 25 million dollars or less, the prescribed percentage of the value of those assets is five per cent; and

(b) in respect of a foreign life company the value of whose assets in Canada for the classes of insurance referred to in those subsections exceeds the aggregate of its liabilities in Canada and the mar-

11.1 Pour l'application des paragraphes 616(1) et (2) de la Loi, le pourcentage de la valeur des éléments d'actif au Canada de la société d'assurance-vie étrangère afférents aux branches d'assurance qui sont mentionnées à ces paragraphes :

a) est de 5 % si l'excédent de ses éléments d'actif au Canada sur le total de ses éléments de passif au Canada et de l'excédent, visé au paragraphe 608(1) de la Loi, de son actif au Canada sur son passif au Canada, à l'égard de ces branches, s'élève à au plus vingt-cinq millions de dollars;

b) est de 100 % si cet excédent s'élève à plus de vingt-cinq millions de dollars.

Pourcentage

DORS/2009-296, art. 28.

gin of assets in Canada over liabilities in Canada referred to in subsection 608(1) of the Act in respect of those classes by more than 25 million dollars, the prescribed percentage of the value of those assets is 100 per cent.

SOR/2009-296, s. 28.

FOREIGN PROPERTY AND
CASUALTY COMPANIES AND
FOREIGN MARINE COMPANIES

Prescribed
percentage

11.2 For the purpose of section 617 of the Act, the prescribed percentage of the value of the assets in Canada of a foreign property and casualty company or a foreign marine company is five per cent.

SOR/2009-296, s. 28.

SOCIÉTÉS D'ASSURANCES
MULTIRISQUES ÉTRANGÈRES OU
SOCIÉTÉS D'ASSURANCE MARITIME
ÉTRANGÈRES

Pourcentage

11.2 Pour l'application de l'article 617 de la Loi, le pourcentage maximal de la valeur de l'actif au Canada de la société d'assurances multirisques étrangère ou de la société d'assurance maritime étrangère est de 5 %.

DORS/2009-296, art. 28.

REPEALS

Repeals

12. The following Regulations are repealed:

(a) the Investments (Canadian Companies) Regulations¹;

(b) the Investments (Canadian Societies) Regulations²; and

(c) the Commercial Loan (Insurance Companies) Regulations³.

COMING INTO FORCE

Coming into
force

***13. These Regulations come into force on the day on which sections 494, 503 to 505, 561 to 564, 979 and 980 of the *Insurance Companies Act*, as enacted by sections 426, 437, 439, and 465 of the *Financial Consumer Agency of Canada Act*,**

ABROGATIONS

12. Les règlements suivants sont abrogés :

a) le Règlement sur les placements (sociétés canadiennes)¹;

b) le Règlement sur les placements (sociétés de secours canadiennes)²;

c) le Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés d'assurances)³.

Règlements
abrogés

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

13. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 494, 503 à 505, 561 à 564, 979 et 980 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* édictés par les articles 426, 437, 439 et 465 de la *Loi sur l'Agence de la consom-

¹ SOR/92-273

² SOR/92-275

³ SOR/92-355

¹ DORS/92-273

² DORS/92-275

³ DORS/92-355

**chapter 9 of the Statutes of Canada,
2001, come into force.**

* [Note: Regulations in force October 24, 2001, *see* SI/
2001-102.]

***mation en matière financière du Canada,
chapitre 9 des Lois du Canada (2001).***

* [Note: Règlement en vigueur le 24 octobre 2001, *voir*
TR/2001-102.]